

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 30 (1971)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt

J. WÜEST: <i>Das Problem von Sprache und Rede in der Phonologie</i>	1
P. WUNDERLI: « <i>Sémantique</i> » und « <i>Sémiologie</i> ». Zwei textkritische Probleme des <i>CLG</i>	14
RICARDA LIVER: <i>Cornomannia</i> . Etymologisches und Religionsgeschichtliches zu einem stadtrömischen Fest des Mittelalters	32
M.-R. JUNG: <i>Poetria</i> . Zur Dichtungstheorie des ausgehenden Mittelalters in Frankreich	44
O. JÄNICKE: <i>Beiträge zur galloromanischen Wortforschung</i>	65
E. FAUCHER: <i>La place de l'adverbe français</i>	84
J. STÖCKLIN: <i>Problèmes de prépositions</i>	89
D. YNDURÁIN: <i>De verdes sauces hay una espesura</i> . Anteposición de complemento con <i>de</i>	98
C. TH. GOSSEN: <i>Walther von Wartburg</i> (18. Mai 1888–15. August 1971) . . .	225
G. HILTY: <i>Bedeutung als Semstruktur</i>	242
J. HUBSCHMID: <i>Lexikalisches aus der unteritalienischen Gräzität</i>	264
E. HIRSCH: <i>Zur Akzentverlagerung in den nördlichen provenzalischen Mundarten des Piemonts</i>	272
P. WUNDERLI: <i>Die altprovenzalische Übersetzung des Laodizäerbriefs</i> (<i>Ms. Palais des Arts</i> 36, Lyon)	279
A. DE MANDACH: <i>Le « Livre de saint Jacques de Compostelle » par Pierre de Beauvais (1212). A propos d'une édition récente</i>	287
Besprechungen	106, 301
Kurzanzeigen	211, 366
Nachrichten	375
Indices	387

Besprochene und angezeigte Werke

E. AUERBACH: <i>Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie</i> (G. Hilty)	213
K. BALDINGER: <i>Teoría Semántica. Hacia una semántica moderna</i> (G. Lüdi)	318
H.-H. BAUMANN: <i>Sekundäre Motivationen bei romanischen Tierbezeichnungen</i> (M. Pfister)	139
BERNARD DE VENTADOUR: <i>Chansons d'amour</i> . Edition par MOSHÉ LAZAR (Ch. Roth)	354
<i>Bibliographie linguistique du Canada français</i> , de J. GEDDES et A. RIVARD, continuée par G. DULONG (R. Donzé)	221
<i>Bibliothèque universitaire de Groningue, Catalogue du Fonds Hispanique Ancien</i> (G. Colón)	223
M. DE PAIVA BOLÉO: <i>Algumas tendências e perspectivas da lingüística moderna</i> (R. Engler).	216
F. BRUNNER, W. FREI, O. GIGON, S. HEINIMANN, G. REDARD, TH. SPOERRI, P. ZINSLI: <i>Vom Wesen der Sprache</i> (C. Th. Gossen)	215
J. G. HERCULANO DE CARVALHO, <i>Estudos linguísticos I</i> (Th. Ebneter)	372
R. DE DARDEL: <i>Recherches sur le genre roman des substantifs de la troisième déclinaison</i> (M. Burger)	329
D. EVANS: <i>Lanier. Histoire d'un mot</i> (A. Stefenelli)	174
<i>Festschrift Walther von Wartburg zum 80. Geburtstag</i> , hg. von K. BALDINGER (P. Wunderli)	301
J. FOX – R. WOOD: <i>A Concise History of the French Language (Phonology and Morphology)</i> (R. Eberenz)	337
P. A. GAENG: <i>An Inquiry into Local Variations in Vulgar Latin</i> (J. Wüest)	326
A. GALMÉS DE FUENTES: <i>El libro de las batallas</i> (L. Lopez Molina)	370
ILIA GRISSET: <i>La parlata provenzaleggiante di Inverso Pinasca</i> (M. Pfister)	153
H. HEINTZE: <i>Dante Alighieri — Bürger und Dichter</i> (A. Stäuble)	369
A. HENRY: <i>C'était « il y a » des lunes. Etude de syntaxe française</i> (Z. Marzys)	176
W. H. HIRTL: <i>The Simple and the Progressive Forms</i> (P. Thalmann)	373
<i>Índices da Revista Lusitana</i> (J. Wüest)	223
G. INEICHEN: <i>El Libro Agregà de Serapiom. Volgarizzamento di frater Jacobus Philippus de Padua</i> (M. Pfister)	150
G. INEICHEN: <i>Repetitorium der altfranzösischen Lautlehre</i> (W. Mańczak)	160
K. JABERG, <i>Sprachwissenschaftliche Forschungen und Erlebnisse, Neue Folge</i> (G. Hilty)	211
H. W. KLEIN: <i>Die Reichenauer Glossen I</i> (C. Th. Gossen)	219

H. KLEINEIDAM: <i>Li ver de Couloigne – Du bon ange et du mauves – Un ensaignement</i> (P. Wunderli)	167
K.-H. KÖRNER: <i>Die « Aktionsgemeinschaft finites Verb + Infinitiv » im spanischen Formensystem</i> (Brigitte Schlieben-Lange)	359
B. KRATZ: <i>Zur Bezeichnung von Pflugmesser und Messerpflug in Germania und Romania</i> (C. Th. Gossen)	201
F. KREISSLER: <i>Das Französische bei Raimund und Nestroy</i> (C. Th. Gossen) . .	198
L. KUKENHEIM: <i>Grammaire historique de la langue française. Les parties du discours</i> (M. Metzeltin)	340
R. LAMÉRAND: <i>Syntaxe transformationnelle des propositions hypothétiques du français parlé</i> (J.-P. Métral)	350
Y. LEBRUN: <i>Anatomie et physiologie de l'appareil phonatoire</i> (J.-P. Métral) . .	367
H. LÜDTKE: <i>Geschichte des romanischen Wortschatzes I-II</i> (H. Genaust) . . .	331
PH. MÉNARD: <i>Manuel d'ancien français</i> , sous la direction d'Y. LEFÈVRE, 3. <i>Syntaxe</i> (C. Th. Gossen).	166
H. MENDELOFF: <i>A Manual of Comparative Romance Linguistics. Phonology and Morphology</i> (J.-P. Métral)	368
H.-J. NIEDEREHE: <i>Strasse und Weg in der galloromanischen Toponomastik</i> (M. Metzeltin)	158
H. NIEDZIELSKI: <i>Le Roman de Helcanus</i> (J. Rychner)	221
A. PIZZININI: <i>Parores Ladines, vokabulare badiot-tudësk</i> (M. Pfister)	143
B. POTTIER: <i>Présentation de la linguistique</i> (P. Wunderli)	106
G. REICHENKRON: <i>Historische Latein-Altromanische Grammatik I</i> (G. Hilty) .	217
H. RENCHON: <i>Etudes de syntaxe descriptive II: La syntaxe de l'interrogation</i> (P. Wunderli)	190
H. RHEINFELDER: <i>Philologische Schatzgräbereien – Gesammelte Aufsätze</i> (C. Th. Gossen)	214
MIRA ROTHEMBERG: <i>Les verbes à la fois transitifs et intransitifs en français contemporain</i> (Th. Ebneter).	181
E. ROULET: <i>Syntaxe de la proposition nucléaire en français parlé. Etude tagmétique et transformationnelle</i> (J.-P. Métral)	350
GERTRUD SCHUMACHER DE PEÑA: <i>Lateinisch CAP(P)ULARE im Romanischen</i> (M. Pfister)	135
CHR. SIMONETT: <i>Die Bauernhäuser des Kantons Graubünden II</i> (K. Huber) . .	363
E. SPANG-HANSSEN: <i>Les prépositions incolores du français moderne</i> (Th. Ebneter) <i>Sprachatlas der deutschen Schweiz II</i> (R. Ris)	179
<i>Sprachleben der Schweiz. Sprachwissenschaft, Namensforschung Volkskunde</i> <i>(Festschrift für Rudolf Hotzenköcherle zum 60. Geburtstag)</i> (R. Ris)	208
J. STEFANINI: <i>La voix pronominale en ancien et en moyen français</i> (F. Monge) <i>Travaux de linguistique et de littérature 6/1</i> (P. Wunderli)	204
	343
	114

VIII	Besprochene und angezeigte Werke	
<i>Travaux de linguistique et de littérature 7/1</i> (P. Wunderli)	310	
L. TRUFFAUT: <i>Cours de traduction allemand-français</i> (J. Scheidegger)	222	
V. VÄÄNÄNEN: <i>Etude sur le texte et la langue des Tablettes Albertini</i> (C. Th. Gossen)	218	
R. VALIN: <i>La méthode comparative en linguistique historique en psychomécanique du langage</i> (G. Hilty)	366	
M. WANDRUSZKA: <i>Sprachen: Vergleichbar und unvergleichlich</i> (J. Weiz)	124	

Mitarbeiter des 30. Bandes

(kursiv gedruckt sind die Seitenzahlen der Originalartikel)

M. Burger	329	W. Mańczak	160
G. Colón.	223	Z. Marzys	176
R. Donzé	221	J.-P. Métral	350, 367, 368
R. Eberenz	337	M. Metzeltin	158, 340
Th. Ebneter	179, 181, 372	F. Monge	343
R. Engler	216	M. Pfister 135, 139, 143, 150, 153, 221	
E. Faucher	84	R. Ris	204, 208
H. Genaust	331	Ch. Roth	354
C. Th. Gossen	166, 198, 201, 214, 215,	J. Rychner	221
	218, 219, 225	J. Scheidegger	222
G. Hilty	211, 213, 217, 242, 366	Brigitte Schlieben-Lange	359
E. Hirsch	272	A. Stäuble	369
K. Huber	363	A. Stefenelli	174
J. Hubschmid	264	J. Stöcklin	89
O. Jänicke	65	P. Thalmann	373
M.-R. Jung	44	J. Weiz	124
Ricarda Liver	32	J. Wüest	1, 223, 326
L. López Molina	370	P. Wunderli	14, 106, 114, 167, 190,
G. Lüdi	318		279, 301, 310
A. de Mandach	287	D. Ynduráin	98